


**L  
A  
G  
U  
I  
N  
E  
A**



**ESPAÑOLA**

© FONDO CLARETIANO-Raimonland.net

ALMACENES  
  
DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederías y Algodones  
Mantones de Manila, Quimomos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES DUMBO.**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



**ALADA, S.A.**

Bata

Rio Benito

**SANTA ISABEL**

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

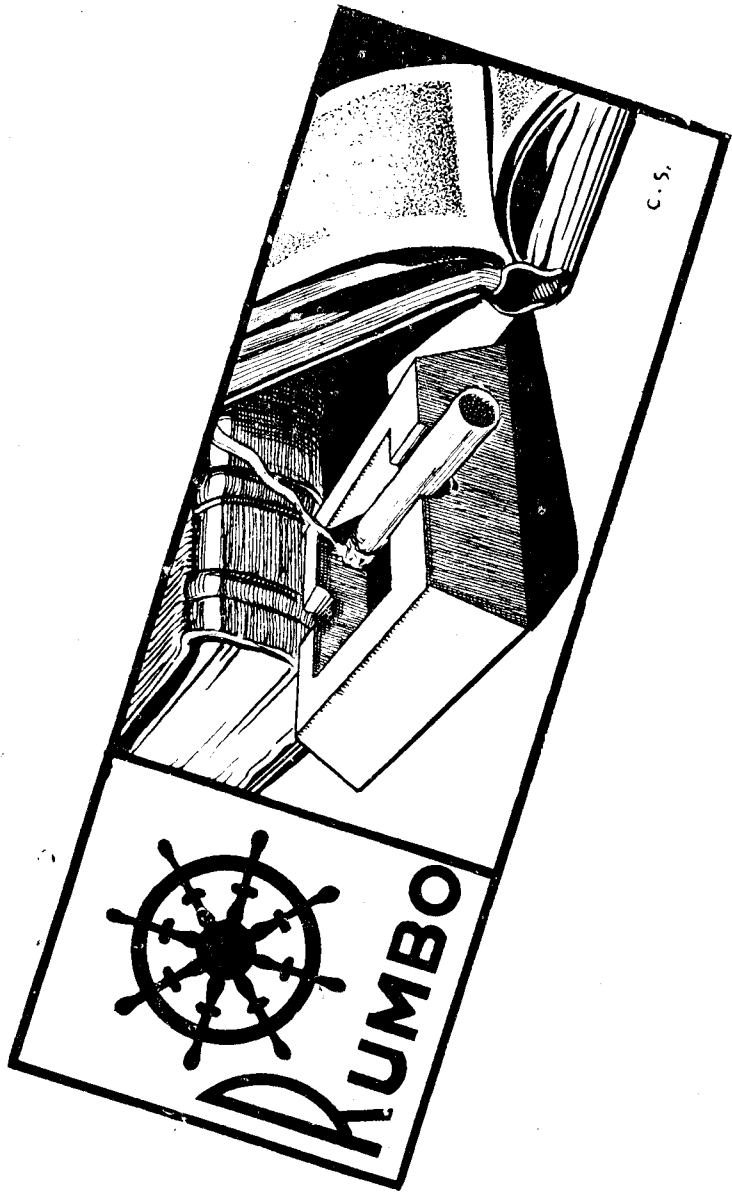
**SEGUROS**

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS—: ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.



# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLV — Santa Isabel, 10 de Mayo de 1948 — Núm. 1268

## VOZ DEL VATICANO

### *El Clero Indígena*

**«Más contento darás a mi alma ordenando un sacerdote indígena que convirtiendo 50.000 infieles. (Inocencio XI.)**

Pío X: *«Ante todo, queremos recordar la capitalísima importancia que tiene el que os hagáis con un buen Clero Indígena.»*

BENEDICTO XV: *«Siendo la Iglesia de Dios Católica y propia de todos los pueblos y naciones, es justo que haya en ella sacerdotes de todos los pueblos.»*

Pío XI: *«Qué desastre padecería (la Iglesia en caso de guerra) si no hubiese provisto a las necesidades de la población cristiana preparando como una red de sacerdotes indígenas.»*

Pío XII: *La formación del Clero Indígena es «uno de los sueños más ardientes de la Iglesia en estos tiempos.»*

*Porque es...*

**Un postulado esencial de la Iglesia Católica.—Por la naturaleza de su institución divina: sociedad perfecta, con carácter universal, no sólo geográfica, ni sólo de individuos, sino de pueblos, razas, instituciones... observada en la tradición constante de la Iglesia.**

**Su Santidad el Papa Gregorio XVI decía en su encíclica: «Neminem Profecto»: «Desde su origen ha considerado la Iglesia como una de sus principales obligaciones la Propagación de la Fé, y para mejor realizar este fin, se ha servido siempre de dos medios principales: la institución de Obispos puestos por el Espíritu Santo para regir a los fieles y la formación del Clero Indígena. Así lo testifican el ejemplo de los Apóstoles y el testimonio de los Santos Padres.»**



BANAPA.—El Excmo. P. Vicario con los profesores y seminaristas

*San Pedro consagra Obispo de Antioquia al siriano San Ignacio, San Pablo a Tito, oriundo de Creta, Obispo de su país; y de Efeso, a Timoteo, natural del Asia Menor.*

*El fin primordial de las Misiones.—Puesto que éste es fundar la Iglesia, es decir: fundar los organismos necesarios a su vitalidad, permanencia y visibilidad. Y sin duda, de éstos, el principal órgano es la Jerarquía nativa, esto es, el Clero Indígena.*

*El Misionero es todo él para el sacerdote indígena. «La actividad misionera tiende especialísimamente a fundar y naturalizar, en regiones dilatadísimas la Iglesia de Jesucristo.» (Rerum Ecclesiae, Pio XI.)*

*«Allí a donde el Clero Indígena es suficiente, y se halla tan bien formado que no desmerece en nada de su santa vocación, puede decirse que la obra del misionero está felizmente acabada y la Iglesia perfectamente establecida.» (Maximum Illud, Benedicto XV.)*

*Una exigencia de los mismos países de Misión.—Por las circunstancias políticas y sociales de dichos países; por el crecimiento natural de las Misiones, por la mejor adaptación del Clero Indígena al medio ambiente físico y moral, y por último, por la satisfacción de los mismos indígenas, al considerar que en ellos, la Iglesia no está como de*

*prestado, sino perfectamente establecida y consolidada en su propia raza.*

*¿Por qué hemos de ayudar al Clero Indígena?*

*Son unos 7 000 los sacerdotes indígenas distribuidos en los distintos países de Misión, y tienen que vivir de sus propios recursos y atender a las grandes y urgentes necesidades de sus fieles y catecúmenos. Los misioneros extranjeros reciben una ayuda, aunque insuficiente, de sus compatriotas, de amigos y de los Institutos religiosos, a los cuales pertenece una gran parte de ellos. Nosotros, porque vemos esta necesidad del sacerdote indígena y sobre todo, porque somos sus hermanos en Cristo Jesús y miembros como él del mismo Cuerpo Místico que es la Iglesia, tenemos que tender nuestra mano y llevar nuestro socorro al Clero Indígena en tierras de Misión.*

*¿Cómo realizarlo en nuestro vicariato?*

*Orando por el aumento de santos y sabios candidatos indígenas para el Sacerdocio.*

*Cooperando con nuestra ayuda al sostenimiento del Seminario Indígena de Nta. Sra. del Pilar de Banapá, con donativos, becas, etc.*



Rogad a Dios en caridad por el alma de

**Dña. Trinidad Quirosa Mendoza.**

Que falleció en Granada, el 1.º de Abril  
de 1948, a los 78 años de edad

**R. I. P.**

Sus desconsolados Hijos, D. Antonio. Dña. Trinidad y Dña. Marina; hijos políticos, D. Julio Castello y D. José López Uceda; ruegan a sus amistades la tengan presente en sus oraciones por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

Santa Isabel, mayo de 1948.



## Filosofía Bantu

(Continuación)

**E**L muerto vive una vida disminuida. Sus energías se han reducido. La noción africana de la suprema felicidad, es la posesión de la mayor suma posible de fuerzas: la más triste fatalidad, es la disminución de las fuerzas. Repetidas veces les hemos oído decir, murió de hambre, de frío o fatiga. La expresión Wafwa-ko, no significa él ha muerto, sino su fuerza vital ha disminuído. Del difunto que no puede entablar ulteriores relaciones con los vivos, se dice que está completamente muerto.

El universo bantu, dice el P. Tempels, no es un tinglado caótico de fuerzas ciegas que choquen unas con otras. Ellas operan conforme a determinadas leyes como esta; un hombre (vivo o muerto) puede fortalecer o debilitar otro

ser: la fuerza vital humana puede directamente influir aun en la naturaleza de las fuerzas inferiores, animales, vegetales o minerales. Un ser racional, espíritu, alma o viviente, puede directamente obrar sobre otro ser racional comunicándole su influencia vital a inferior fuerza y a través de ésta, ejecutar su deseo. Conforme a la metafísica bantu, una fuerza inferior no puede actuar sobre otra superior.

Una fuerza imperceptible, puede concretarse o manifestarse en determinada parte de una cosa, condensándose, polarizándose o exteriorizándose en lo que podríamos llamar punto vital o centro. Así un animal puede ser descuartizado o herido con diez flechazos, sin sucumbir, mientras otro cae al primer golpe, por haber sido herido su centro vital.



Así, la gente trata de extraer y arrebatarse a las fuerzas inferiores el (kijimba) fuente de energía en todo (bwanga); el kijimba de los cazadores, les da extraordinaria fuerza cuando estos tratan de medir sus fuerzas contra algún obstáculo.

La palabra y la acción de un hombre vivo, se consideran como la formal expresión de su fuerza vital. Lo que se ha dado en llamar "magia del deseo expreso, "magia de la mimica" "magia imitativa" denotan el género de la acción; no son ni las palabras, ni la mimica lo que ejercen la influencia, sino que son los signos con que se exterioriza la influencia vital y se da a conocer a un tercero.

Sería difícil hallar alguna actividad o acontecimiento importante, al que el bantu no asocie su filosofía. Esta penetra totalmente su pensamiento ni tiene otra concepción del mundo. Ellos tienen conocimiento experimental de ciertas plantas y drogas de donde concluyen: esta planta posee tal o cual fuerza, se puede aumentar o disminuir, ella no puede actuar sino bajo la fuerza vital de un hombre fuerte; de donde los ritos y ceremonias. Para estar seguro de la eficacia de su acción que puede ser excitada, animada o dirigida, se precisa el concurso de una persona dotada de especial poder.

El capítulo del P. Tempels referente a la psicología bantu, la teoría del «muntu» merece especial interés. El bantu considera al hombre como una fuerza viviente. Recordando nuestra propia carencia de conocimientos, no debemos reprochar al bantu su incapacidad para darnos una perfecta noción del hombre. Lo que él hace, es describirnos su naturaleza de acuerdo con su filosofía. La fuerza del hombre, su vida, consiste en una mayor o menor

participación de la fuerza de Dios. El «muntu» viviente, se halla en relación directa con Dios, sus antepasados, sus compaisanos, su familia y sus descendientes. Existe también una similar relación ontológica con sus posesiones, la adquisición de las cuales constituye un acrecentamiento de su fuerza vital; todo lo que cercena o destruye esta propiedad, disminuye al hombre, su misma esencia. Ellos distinguen categorías humanas, no basadas en diferencias accidentales, sino en cualidades esenciales, fundadas en la mayor o menor intensidad de la fuerza vital. La psicología bantu no concibe al hombre como individuo, independiente del mundo animado e inanimado y del ambiente que le circunda. No basta con decir que es un ser social; él se siente a sí mismo en íntima, estrecha y constante relación con otras fuerzas, una fuerza vital influyente e influida a la vez. Un hombre puede tener una voluntad constructiva o destructiva; una voluntad bien ordenada y regulada, respetuosa para con las fuerzas superiores o una mala y depravada voluntad, movida por el odio, los celos, la envidia, repercutiendo sobre los seres de voluntad más débil. Esta es la malévola influencia que fluye de la voluntad destructiva de ciertas personas, que los balubas llaman buloji, kulowa, brujería, sortilegio.

El primer criterio para definir al individuo es el nombre. Existen tres clases de nombres entre los bantus. El nombre propio, el nombre puesto con ocasión de algún acrecentamiento de fuerza, como la circuncisión, o el nombramiento de jefe y un tercero que no guarda relación con la persona y que puede ser suprimido o cambiado. El primero es el que constituye la individualidad y denota la tribu a que per-

tenece. Pues qué es el clan? Es el conjunto de nombres internos que comienza por el nombre del fundador del clan. Todo recién nacido es nombrado con un nombre, escogido de entre los individuos que forman el clan. El africano dice a la mujer: «Tú has dado a luz a nuestro antepasado» o tal espíritu o difunto nos ha nacido» El observador europeo, deduce ordinariamente la creencia en la metempsicosis, en el más estricto sentido de la palabra. Pero el P. Tempels objeta, que la afirmación de que un antepasado pueda reencarnarse en varios miembros de la tribu, indica que si existe metempsicosis, no es en el sentido corriente y ordinario. El africano dice que el pequeño Endongo que ha nacido, es el difunto Endongo, pero ellos saben perfectamente que no son idénticos ambos Endongos. En efecto el pequeño Endongo, no absorbe totalmente la existencia del difunto Endongo, que vive en la tierra de los muertos. Este Endongo será el inseparable bienhechor y protector de su omónimo recién nacido. Así queda excluida y descartada la metempsicosis y reencarnación en su sentido clásico, y tenemos una aplicación de la filosofía de las fuerzas. No es un hombre determinado de la tribu el que ha renacido, sino su individualidad la que se reintegra a la vida del clan por medio de la vital influencia, se conserva durante toda su existencia, pues es

constitutiva, de la esencia misma del ser.

El P. Tempels finalmente, intenta demostrar cómo la ética bantu se basa a su vez en la filosofía. Todo acto, actividad o costumbre que perjudica una fuerza vital, o el crecimiento y jerarquía de las fuerzas del Muntu, es malo.

Es por el contrario ontológica y moralmente bueno y jurídicamente justo todo lo que mantiene y acrecienta las fuerzas recibidas de Dios.

La obra del P. Tempels ha merecido muy diversas críticas de Misioneros, que podríamos resumir en aquella conocida frase ¡Ojalá fuera verdad tanta filosofía! A todos ha asaltado más o menos la duda de si será una inconsciente o subconsciente proyección de la filosofía escolástica, sobre incongruentes e incoherentes actividades y costumbres africanas.

Indudablemente, la vida suele ser la proyección de una filosofía y la filosofía el *substractum* y móvil de la vida o de una forma de vida.

Pero la filosofía, por más influencia que se la quiera atribuir, siempre se reducirá a determinado aunque importante sector de la vida humana, cuyas raíces hondas, profundas, extensas y complicadas, se alimentan más que de filosofía, de economía y religión, pues el hombre es ante todo y sobre todo eso; cuerpo y alma.

*Aguayo*

---

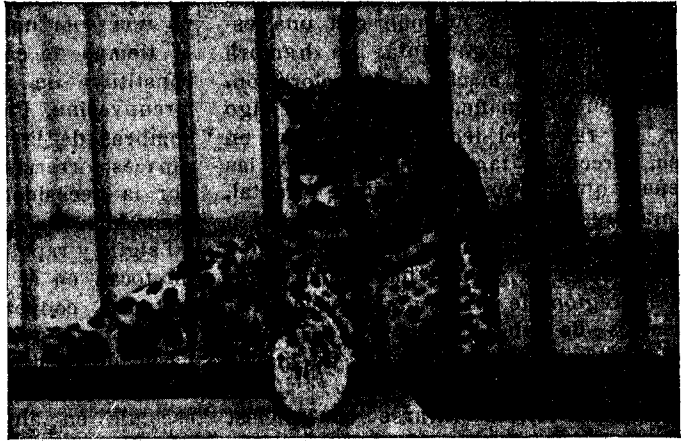
**Nuestra portada.**

**Iglesia de Río Benito.**

# Fauna Colonial

## El leopardo

(Por el P. Aurelio Basilio  
C. M. F.)



### Magnífico cachorro existente en el Gobierno General

Si la existencia del león entre la fauna de la Guinea Española puede considerarse como un episodio casi meteórico, no sucede lo mismo con la del leopardo. Este es un elemento faunístico, con carta de naturaleza y pleno derecho de vecindad en nuestra Colonia. Antes que a ella vinieran los primeros pobladores humanos, ya se paseaba él campante por sus montes, sus bosques y las márgenes de los ríos. A través de años y siglos, ha visto sucederse unas tribus a otras, y cuando el español llegó a poner su planta en estos territorios, podía toparse fácilmente con él en todos los sitios, desde el norte al sur, desde la costa hasta el extremo límite interior. No están aún muy lejos aquellos tiempos heroicos en que Bata y Río Benito sufrían frecuentes incursiones nocturnas del leopardo, que, en audaces asaltos, arrebatava, casi siempre, algún animal doméstico, a las mismas barbas del Misionero o del Colono; quedando otras veces, las menos, preso en las trampas que se le armaban.

Hoy día las cosas han cambiado notablemente. El aumento de población humana en núcleos fijos, la multiplicación de las armas de fuego, los amplios desbosques para fincas y explotaciones madereras, el casi continuo bufar de motores por carreteras y ferrovías, ha hecho alejarse el leopardo de una ancha faja costera, y asimismo de grandes sectores en el interior. Pero quedan aún en la pequeñez

de nuestra Colonia otros sectores suficientemente extensos de bosque cerrado, donde sigue viviendo, con holgura, y vivirá, en nuestra opinión, por largo tiempo. No creemos necesario advertir, que en Fernando Poo, no existe el leopardo; ni hay noticias de que haya existido en tiempos antiguos. Si la mayor parte de los Coloniales lo ven vivo en la Isla, es... enjaulado en el palacio del Gobierno General, donde desde hace años se encuentra casi constantemente, algún cachorro traído de nuestra Guinea Continental.

Puede afirmarse que no hay otro animal en Guinea que presente tan bella estampa como el leopardo. Por eso, su piel es tan buscada, no sólo para figurar en los museos, sino también para adornar los salones de los palacios. Y por ambas cosas, su adquisición está tan por las nubes. Hace días preguntábamos a un hausa por el precio de una de ellas. — Por ser para V. se la vendo a 950 pts., — nos dijo ladinamente. — Y si fuera para otro, ¿cómo la vendería? — Por lo menos a mil. — Está bien: perdone V. la curiosidad. — Sobre un fondo amarillento, toda la piel del leopardo está matizada de manchas negras: más grandes a lo largo del dorso, cola, vientre y parte superior de los miembros; más pequeñas, del tamaño de lentejuelas, en cabeza, hombros y pies. A los lados del cuerpo, suelen unirse sistemáticamente tres o cuatro, formando rectas.

En el vientre y parte interna de los miembros, el pelaje es blanco y felpudo, destacándose más las manchas, que son también más escasas. Dos manchas corridas, y casi juntas por abajo, le adornan con una especie de collar en la garganta. La hembra no se distingue del macho en la coloración, sino sólo en el tamaño, que suele ser algo menor. La raza del leopardo, que vive en Guinea, ofrece un tamaño medio, entre las pequeñas, que viven en el África oriental, y las mayores, que son propias de Asia. Un ejemplar, que hace poco tiempo tuvimos ocasión de observar, y que había sido cazado en la región de los Bimbilis, medía 124 centímetros de cabeza y cuerpo, y 81 de cola; pero desde luego, los hay de mayor tamaño.

Es frecuente el encontrarse con pieles, privadas de los largos y rígidos pelos que forman el bigote, tan característico de los felinos. Ello es debido a que los indígenas, especialmente los pamues, los tienen en gran aprecio, y se los quitan para hacer, como ellos dicen, medicina. Envenenados con estrofantó, los emplean luego como punta de flecha o de punzón, para matar a otros animales o a sus propios enemigos; y también para llevarlos consigo, como preciosos talismanes, a fin de que se les comunique a ellos la valentía y fuerza del leopardo. Y en verdad que no andan muy descaminados, al atribuir especial virtud a dichos pelos. Modernamente se ha probado con repetidas experiencias, que los pelos del bigote ejercen misteriosa influencia en el modo de ser del leopardo, así como en sus próximos parientes, los gatos. Un leopardo, al que se le afeitó completamente el bigote, experimenta algo parecido, a lo que experimentó Sansón, cuando su traicionera mujer Dálila le hizo afeitar la cabeza: pierde su vigor, su fuerza, su acometividad y su instinto de orientación, en las sombras de la noche; y no es raro el que termine muriendo de tristeza.

Si el leopardo, es el más bello de los mamíferos de Guinea, es también el más temible de todos. Es en esta región, el verdadero rey de la selva. Ataca con audacia y ferocidad a todos los demás animales, sin exceptuar al gorila y al mismo elefante: si bien a este último, sólo lo hace cuando se ve precisado a ello, para defenderse. De un sólo zarpazo puede matar a una oveja, un

antílope o a un hombre. Leopardo ha habido, que en pocas horas se ha llevado un cerdo, dos perros y seis gallinas. Otro, perpetró la fechoría de matar hasta 30 ovejas en una sola noche. Especialmente, durante el tiempo de cría, una pareja de leopardos constituye un terrible azote para la comarca circunvecina. Por regla general, escoge las sombras de la noche para emprender sus rapaces correrías, pero si se ve constreñido por la necesidad, nodula en verificárlas a pleno día. Deslizase por entre la maleza con tal sigilo y rapidez, que parece que sus pies no tocan en el suelo y cuando se halla a distancia conveniente, se arroja sobre su víctima con un salto, que puede muy bien pasar de los diez o doce metros. Otras veces, como trepa con facilidad a los árboles, se esconde en alguna rama bien sombreada, próxima, a fuente o arroyo, esperando que los antílopes vayan a beber para caer de repente sobre ellos y desnucarlos de un feroz zarpazo.

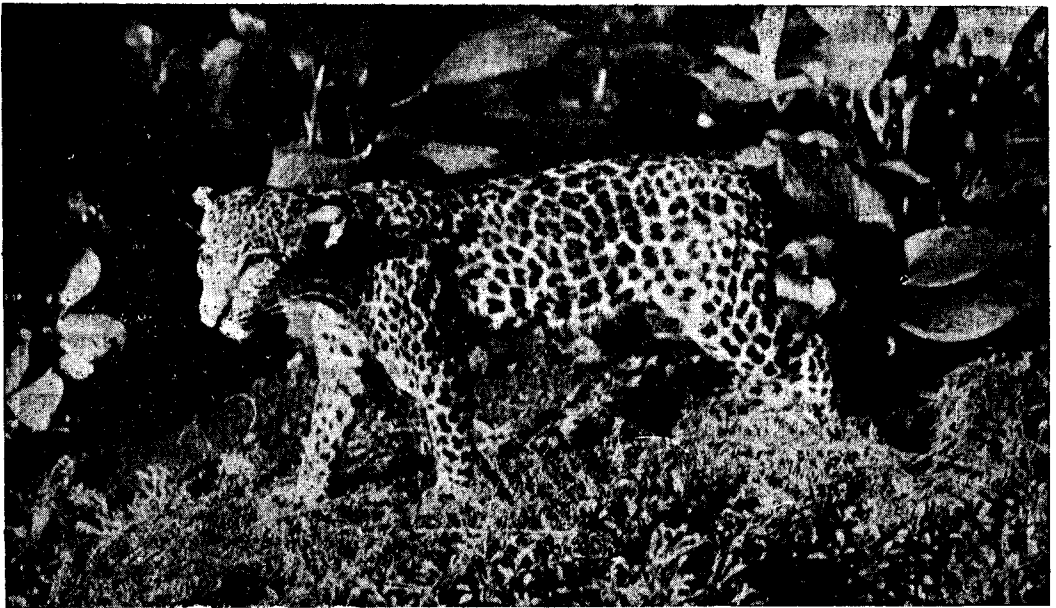
La mayor parte de los animales huyen de él, despavoridos. Sólo se atreven a hacerle frente el elefante, el gorila adulto y el macho del cerdo salvaje del país. Sobre todos tiene el leopardo la ventaja de la agilidad de sus movimientos y saltos, que le permite variar con suma rapidez la dirección del ataque hacia las partes indefensas del adversario, y saltar del suelo a las ramas, y de estas al cuerpo o cabeza del enemigo. El jabalí le mantiene a raya con sus colmillos; el elefante le puede dejar tullido con un golpe de su trompa, o atravesarle de parte a parte con sus agudas defensas; y el gorila, si logra sujetarle con sus manazas, es capaz de descuartizarle; o si le coge bien por la cola, le da con rapidez varias vueltas en el aire, y a la última le estrella la cabeza, sobre el tronco o la roca más cercana. El leopardo no ruga como el león, ni bufar como los gatos; manifiestan su ira enseñando los dientes y dejando escapar un leve y áspero ronquido.

Con relación al hombre, el leopardo se muestra precavido y receloso, como la mayoría de las fieras del bosque. Le impone su presencia y procura esquivarla casi siempre. Puede uno hacer grandes caminatas por el bosque, con la tranquilidad de que por malague se encontrará con algún leopardo. Y no es que no los haya. Es que los animales, están más acostumbrados a

ver en el ambiente de la selva que al hombre, y cuando le descubren huyen o se esconden de él. Sucede con frecuencia, que se avisa a un cazador que por tal sitio, y a tal hora pasa todos los días, un leopardo. Se aposta el cazador con su rifle en el sitio indicado; pero aquel día el leopardo no se digna pasar por allí, sin duda se ha olido la presencia del huésped, y ha creído prudente el dirigir sus adanzas por nuevos derroteros. Con todo, el leopardo no vacila en atacar atrevidamente al hombre cuando le sorprende su encuentro o teme peligro para sus crías; ni tampoco desdeña la carne humana, cuando se ve acosado por el ham-

El hombre tenía abierto el pecho y devoradas en parte sus vísceras. Aseguran, los indígenas, que lo primero que devora el leopardo, de sus víctimas es el corazón y que cuando no tiene familia, las lleva a la orilla del río más próximo, para comérselas, allí cabe la corriente. Es fácil que sea para lavarse después las manchas de la sangre. En la zona del mismo Evinayong, se hallaba un hombre indígena trabajando en su finca, cuando sintió el ronquido peculiar del leopardo al prepararse para atacar.

Afortunadamente tenía al lado una gruesa rama de árbol; la cogió al instante, y al tirársele el animal, se la descargó con todas



*Ejemplar de leopardo de Guinea*

bre. Hace ya algunos años, cerca de Punta Mbonda, un leopardo arrebató a un niño pequeño, a quien su madre tenía colocado en un cesto, mientras ella trabajaba; pero para cometer el rapto, la fiera aprovechó los momentos en que la madre se ausentó para traer agua de una fuente. Más recientemente, cerca de Evinayong, otro leopardo penetró en una cabaña indígena y mató a un pobre hombre, que yacía enfermo en su lecho. Fué sorprendido por algunos vecinos cuando ya arrastraba el cadáver fuera de la casa, y entonces soltó su presa y escapó.

sus fuerzas en la cabeza, derribándole al suelo sin sentido, y le remató después con nuevos golpes. Si hemos de creer a los indígenas, antiguamente, cuando muy dispersos por el bosque, y eran más numerosos los leopardos, estos hacían entre ellos muchas bajas y añaden que; el leopardo que se acostumbra a comer la carne humana, no que ría ya probar de otra. Nos han citado el caso particular de un famoso leopardo, que constituyó por bastante tiempo el terror de la comarca entre Kukumankok y Akurenam, llegando a hacer desaparecer poblaciones

enteras; (téngase en cuenta que las poblaciones indígenas del interior están integradas con frecuencia, por cuatro o cinco chozas). Fué con frecuencia, al fin por un mozueto de unos 18 años, el cual desesperado por que el leopardo había muerto, a su padre, a su madre y a una hermana, juró vengarse de la fiera o morir él también, entre sus dientes.

Cuando el leopardo constituye ciertamente un serio peligro para el hombre, es al ser herido por algún cazador. Es un animal muy vengativo y por otra parte, goza de una vitalidad extraordinaria. Con serenidad y sangre fría, puede sin duda matársele de un disparo bien acertado. Pero leopardos se han visto, que con media docena de balas en el cuerpo y muchas heridas de arma blanca, han tenido aún energía suficiente para poner fuera de combate a varios cazadores, saltando de unos a otros con relampagueante velocidad. Ni puede uno fiarse de que al herirle parezca huir. No se alejará mucho. Lo que probablemente hará, será agazaparse en algún sitio, esperando a tener más cerca a sus perseguidores. Y aunque se le vea caer al suelo, no sería prudente acercarse a él sin precaución, especialmente si se observa que queda boca abajo. Bien pudiera suceder que al estar uno cerca se levantase con la elasticidad de un resorte de acero. Entre los pamues, el que mata a un leopardo, se muestra ufano ante los demás, como héroe de la más gloriosa hazaña. Pero el que lo hiere solamente, se guarda bien de decirlo a nadie; pues muy fácilmente, la fiera herida, cometerá algún desaguisado entre los vecinos de la comarca, y los parientes de las víctimas tomarían cruel venganza del cazador.

En lengua pamue, el leopardo se llama *Ze*, en ntumo, y *Nze*, en okak, (pronunciándose la *z* suave como en francés, o como la antigua cedilla (ç) española). Son tantas las historias que sobre el leopardo tienen nuestros pamues, que necesitaríamos un volumen para escribir las todas. En la mayor parte de ellas, interviene la tortuga, que para los pamues es el prototipo de prudencia, astucia y sagacidad para burlar o destruir los planes del leopardo, tipo de crueldad y tiranía. Como ejemplo, pondremos la siguiente, que explica el origen de las enemistades entre el leopardo y la tortuga. En otro tiempo, dice la leyenda, el leopardo y la tortuga eran buenos amigos. Ambos se alimentaban solamente de yuca y hortalizas. Pero, cansados de aquél regimen

vegetariano, se concertaron ambos a ir al bosque, para cazar animales. Una vez en el bosque, se construyeron sendas chozas de caza, y entre los dos, armaron una buena trampa para caza mayor.

Y con tan buena suerte, que ya a la mañana siguiente, encontraron caído un gran antílope. Rearmaban la trampa y cada día encontraban una nueva pieza. La carne la llevaban a la choza del leopardo, y allí la tostaban al fuego, para su conservación. Cuando tuvieron reunida bastante cantidad, el leopardo dijo a la tortuga: Creo que ya es tiempo de que nos volvamos a casa. Es verdad, contestó ella; empleemos hoy el día, en hacer cada uno nuestro cesto para llevar la carne; mañana temprano, destruiremos las chozas y partiremos. Y efectivamente, al atardecer, tenían terminados dos grandes nkues o cestos, en que colocaron la carne. Del reparto se encargó el leopardo, el cual puso en su cesto lo más selecto y en el de la tortuga lo peor: huesos, pellejos, intestinos... Después taparon bien con hojas la boca de los cestos, y se retiraron cada cual a su choza para pasar, la última noche de bosque. La tortuga no podía conciliar el sueño, pensando en la mala faena que le había hecho el leopardo. A las dos horas se levantó, tiró el contenido de su cesto en un matorral y lo llenó de piedras. Luego se dirigió a la choza del leopardo y observó que éste roncaba ruidosamente. Entró dentro, con el mayor sigilo y cambió el contenido de los cestos. Puso en el suyo la carne, y las piedras en el del leopardo, tapándole después con las hojas, como estaba antes.

Luego se retiró a su choza y pasó lo restante de la noche en dulce sueño.

Al día siguiente, apenas apuntó la luz, se levantaron, deshicieron las chozas, cargaron los cestos y se pusieron en camino. Pronto llegaron al lugar donde se bifurca la senda de las casas de ambos, y allí se despidieron con amigables saludos.

Al llegar el leopardo a su casa, encontró a su mujer, que estaba rayando yuca y picando hojas de malanga, para preparar la comida. Apenas la vió le dijo: Tira eso bien lejos, donde yo no lo vea. Aquí traigo excelente carne para muchos días. La mujer, ni tarda ni perezosa, tiró a un barranco toda su comida, y acudió con presteza a ver lo que traía su marido. Este descolgó el nkue, fué quitando con cuidado las hojas de encima, y pronto dejáronse ver... ¡las hermosas pie-

dras, que había puesto la tortuga! No dudando el leopardo de que ésta fuera la autora de semejante trueque, la juró allí mismo enemistad eterna. Desde entonces la persigue y cuando logra pescarla, la devora toda, hasta la misma concha. Y a su vez, la tortuga procura corresponderle, valiéndose de su astucia, para repetirle las burlas y humillaciones siempre que puede.

Antes de cerrar, este artículo, queremos advertir el error a que pueden inducir ciertas publicaciones, que hablan de la existencia en Guinea de leopardos, panteras y tigres. Las palabras leopardo y pantera, en Historia

Natural suelen tomarse como sinónimas. Así el nombre técnico del leopardo de Guinea que es *Felis Pardus Iturensis*, tiene como sinónimo, el de *Panthera Pardus Iturensis*. Pero es mejor llamarle leopardo, que Pantera; pues este último nombre, se aplica con más propiedad, a ciertas especies asiáticas, que son de mayor tamaño que las africanas. Los tigres verdaderos, son también animales asiáticos: pero al leopardo, suele llamarse tigre de Africa. Así pues: En Guinea existe una sola especie, a la que se puede llamar, leopardo, pantera o tigre africano; pero es más propio llamarle sencillamente, *Leopardo*.

## MIRANDO A LA COSTA....

*NSIMALEN (Yaundeé—Camerun)* En la Asamblea Representativa que ocupa a 24 Delegados camerunenses, entre ellos un sacerdote indígena y 16 Delegados europeos, uno de ellos Sacerdote del E. S. se ha debatido acaloradamente la cuestión escolar, manifestándose la voluntad indígena en los siguientes puntos:

1.º Deseo ardiente de facilitar el acceso de los mejores y más capacitados jóvenes, a la Enseñanza Superior, a los puestos que suponen y exigen una tal formación, por medio del envío de numerosos becarios a Francia.

2.º Temor de que se provoque la auto-suficiencia en éstos jóvenes y de que se pierdan para el progreso del país. De aquí el deseo de favorecer la creación de muchos colegios y escuelas técnicas, repartidos por todo el Camerún, con el fin de no mandar los jóvenes al extranjero.

3.º Deseo de ayudar a las escuelas privadas, que cargan con la enseñanza primaria del 90 por  $\frac{1}{2}$  de la población escolar. Si se considera privilegiada la posición de las escuelas y maestros oficiales, las escuelas de Misión tienen asignaciones equivalentes a los estipen-

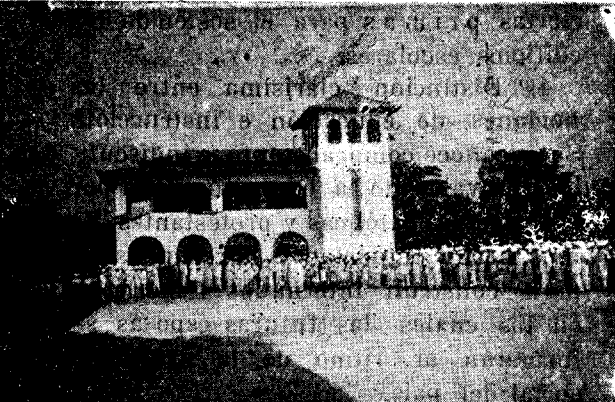
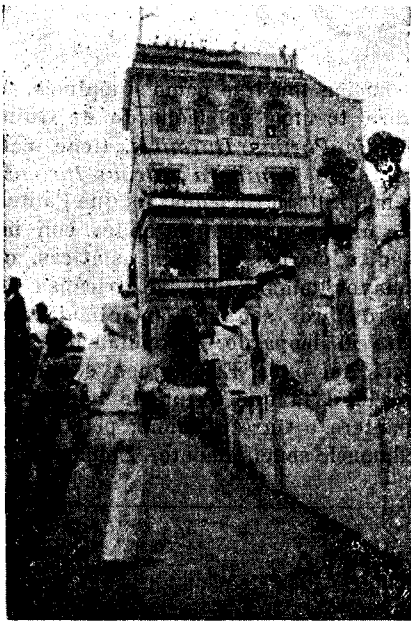
dios fijados para los maestros y reciben ciertas primas para el sostén de los edificios escolares.

4.º Distinción clarísima entre las nociones de educación e instrucción. Se reconoce como absoluto e indiscutible, el valor de la educación dada por las escuelas católicas y protestantes. Se han hecho importantes presupuestos, para construir internados femeninos, en los cuales las futuras esposas se formarán al ritmo de la evolución social del país.

Estas noticias referentes al afán de instrucción del indígena, no dejan de alegrarnos: pero tenemos la contrapartida del abandono casi absoluto, en el orden moral, como lo demuestra la siguiente comunicación:

*YAUNDE (Camerun)* Más de la mitad de las familias, carecen de hijos en el sur, del Camerun. En la región de los Mbudambani, el porcentaje llega a un 89 por  $\frac{1}{2}$  de familias. Se topa aquí y allá con algún hogar de 6 y 10 hijos: pero no compensan ni mucho menos el número de familias estériles o que sólo tienen un hijo. La cifra media es 1,25 hijos por hogar.

Las causas de esta lastimosa situación



señaladas por los médicos son:

1.<sup>a</sup> Las enfermedades venéreas, generalmente de origen extranjero, pero muy extendidas ya. En la región de Nyana y Sanaga, el 60 por  $\%$  de la población está contagiada y los medicamentos indígenas, destruyen toda esperanza de maternidad.

2.<sup>a</sup> La enfermedad del sueño, hoy en notable recrudecimiento, lo que debilita a los adultos.

3.<sup>a</sup> La dote excesiva que se exige al joven, para casarse, lo que le obliga a permanecer soltero durante muchos años. De este modo las jóvenes se casan con hombres demasiado adelantados en edad, consumidos por su vida viciosa y las enfermedades inherentes a la misma.

4.<sup>a</sup> El abuso del alcohol que se viene consumiendo sin medida, hace varios meses y que ha tronchado la existencia de numerosos jóvenes evolucionados (emancipados, diríamos nosotros). En la actualidad, tendrán provisiones de ese alcohol mortífero, para dos años. Y se da el espectáculo lamentable, de hombres y mujeres, aun de elevada posición social, esclavizados por el coñac y el alcohol.

Los médicos se muestran pesimistas sobre la curación y remedio de estas llagas sociales y algunos de ellos, creen que el remedio ha llegado demasiado tarde. Otros proponen medidas excepcionales contra las enfermedades venéreas, dote excesiva y el alcohol, con una severa legislación y actuación de las Autoridades. Pero estarán dispuestos los indígenas a cumplirlas?

---

*Con motivo de la visita de los Exemos. Sres. Ministros del Aire, Agricultura e Industria y Comercio, y Director de Marruecos y Colonias, la ciudad de Santa Isabel aparece engalanada.*

*En el campo de Santa María el público europeo esperando a los ilustres visitantes.*



## EL LEOPARDO Y LAS ABEJAS

(Cuento Pamue)

De entre los cuentos que de boca de nuestros abuelos oímos narrar, son de perenne recuerdo los referentes a la vida, hazañas y malandanzas de la tortuga, famosa entre todos los animales por su crecida prudencia y omnisciencia. Ya desde entonces, el leopardo, por ese motivo o por otros, concibió al quelonio un horroroso odio haciendo tentativas a su odiado enemigo.

Cuéntase que llevado el leopardo por vehemente curiosidad, salió a inquisitivas correrías alrededor de un bosque cercano; ya cansado y fatigado y como nada encontrase durante el trayecto, se disponía a regresar; cuando he aquí que vio varias abejas revoloteando alegremente y posándose en un frondoso árbol. Avivando la curiosidad, divisó una abertura por donde entraban y salían las abejas; no contento con ello, sabiose al árbol y en él encontró una colmena de exquisita miel. Satisfecho y contento se fué el explorador y llegado que hubo, publicó su hallazgo, amenazando al intruso que osase probar bocado, de la miel encontrada. En tanto, hallábase la tortuga recogida en su escondrijo dando prudentiosas lecturas a sus hijos y al ser reprochada por su mujer, incapaz de realizar una proeza, haciendo caso omiso a su connatural debilidad, determinó al instante apoderarse de la miel, del temido leopardo. Para ello llamó al chimpancé y le dijo: Forzudo joven, vénte conmigo. Necesito un par de abejas para curar la enfermedad de mi mujer y teniendo como ten-

go la desgracia de no saber subir, ruego me libres de esta apremiante necesidad. Seducido el chimpancé, fué guiado por la ingeniosa tortuga; llegados al lugar donde tenía el leopardo su colmena, — súbete, dijo la tortuga al chimpancé, y bájame cuanto encuentres en la colmena. — Hízolo así el chimpancé y la tortuga al ver que ya tenía a su alcance una buena cantidad de miel, dijo a su compañero: — eres chico listo, pero he de advertirte que estas abejas son ápteras y por mi opinión temo que vengan mal a la enfermedad de mi mujer; dejémosla aquí y a toda prisa échemonos a correr, pues podría sorprendernos el dueño de esta colmena. Apenas pronunció las últimas palabras, cuando el pobre chimpancé reuniendo todas sus fuerzas, corrió a toda velocidad, hasta llegar a su casita, sin querer tener, ni el mínimo recuerdo de lo ocurrido. Al quedarse a solas, la tortuga recogió la miel y se la llevó a su guarida. Comió parte entre él, su mujer e hijos; exprimió otra, hasta conseguir del jugo, un excelente unguento y el resto lo reservó. El leopardo, que nada sabía de todo eso, a su vez preparó recipientes y se fué a recoger la miel; pero se extrañó al encontrar ya vacía la colmena. Loco y con vivos deseos de vengarse, volvió furioso y convocó a los convecinos, para tratar del robo ocasionado, investigar el ejecutor y justiciarle debidamente. La astuta tortuga, ante el temor del castigo que bien merecía

su mala acción, llamó de nuevo al chimpancé y le dijo: — ¿Cómo te atreves a presentarte a la concurrencia, tan puerco y asqueroso? — Vé a lavarte todo el cuerpo y te daré de ese mi rico unguento. Cumplió a gusto los consejos de la tortuga y untándose de miel por toda la cara y cuerpo, el chimpancé se fué al llamamiento, pintado de la ignominia que a la tortuga correspondía.

Reunidos los animales y entre ellos la tortuga, se pusieron a discutir; pero atraídas las abejas del olor de la miel de que estaba untado el chimpancé, una en pos de otra vinieron a ocupar de lleno la cara y todo el cuerpo del pobre animal, el cual viéndose prácticamente perdido, emprendió una desenfrenada carrera, para ver de sacudir aquellos molestos bichos.

La tortuga, como viera que se le escapaba la oportunidad, y que quizá las cosas tomarían un cariz diferente al por ella proyectado, gritó ¡Ese lleva miel en el cuerpo! ¡El es el ladrón! Todos corrían en pos del fugitivo, para darle alcance. Pero cual sería el espanto de la tortuga, al ver que todos los animales se aglomeraban al rededor de su guarida. — ¿Qué pasa? gritó a todo pulmón la tortuga ¿Acaso ese necio se ha atrevido a entrar en mi casa? — En tu casa está -- dijo un puercoespín, y ándate con cuidado porque tú no sabes esta clase de animales lo malos que son: tratará de cargarte la culpa.

Todos sabéis que soy inocente, y

que jamás me he mezclado en asuntos de esta índole. En aquel momento, salía el chimpancé, queriendo disculparse y tratando de decir la verdad. Pero el leopardo furioso contra el repugnante simio, le dió un zarpazo y lo desgarró.

Una astuta ardilla gritó desde el interior: ¡Un recipiente lleno de miel aquí está! ¡venid! La tortuga ha sido. La tortuga al verse descubierta, se metió por su concha y cerró con todas sus fuerzas, por lo que el leopardo no pudo clavar sus garras en el cobarde cuerpo. — ¡Deja, dijo un enorme paquidermo de la escolta del leopardo; — y poniendo una pata encima, hizo crujir al parecer, el invulnerable caparazón y la tortuga dejó de existir.

La tortuga no ha podido ser, dijo un lorito que observaba, lleno de espanto la terrible escena: porque ella es incapaz de subir a un árbol. Entonces una monita, contestó en defensa de su congénere.

La tortuga no ha subido al árbol, eso es cierto. Pero ella ha incitado al chimpancé a subir, y luego cobardemente lo ha denunciado, para ella salvarse. Ahora la justicia, que es más sabia, ha castigado a los dos, porque agentes y encubridores penan por igual.

El embustero y el cobarde, por su debilidad en la defensa, caen prendidos en las mismas redes, que tienden a sus víctimas.

Bata, 15 de marzo de 1948

SALY



## Radiogramas de España

Se ha firmado un convenio aéreo entre España y Francia; en virtud del mismo los aviones españoles de la línea Madrid-Las Palmas, podrán hacer escala en Casablanca y los de la línea Madrid-Buenos Aires, en Dakar, acortando de esta suerte la etapa Villa Cisneros-Natal.

En Madrid, se ha celebrado una recepción en el Palacio de la Diputación, en honor de los periodistas cubanos llegados en el avión Estrella de Cuba, a la que asistieron el Gobernador Civil, D. Carlos Ruiz, el Marqués de Valdavia, el Alcalde de Madrid Sr. Moreno Torres, el Cónsul de Cuba Sr. Carvajal y otras personalidades, reinando en todo el acto, un espíritu de concentración fraternal y hondo patriotismo. Los ilustres visitantes cubanos ha hecho el primer viaje de la línea aérea Cuba-Madrid, inaugurada con el avión Estrella de Cuba, de la Compañía Cubana de Aviación.

D. Victor Martínez, Director de la leprosería de Mikomeseng, ha asistido a un Congreso de Lepra celebrado en La Habana, en comisión especial de la Dirección de Marruecos y Colonias. La intervención de los especialistas españoles despertó tal interés que acordaron celebrar el próximo Congreso del año 1953, en Madrid. Hizo notar el Dr. Martínez, que España ha sido la primera potencia colonizadora, que ha emprendido decididamente el estudio del problema en Africa, construyendo magníficos establecimientos, con un sentido profundamente cristiano y humanitario. Fue tal el interés, que supo dar a su disertación, que el eminente dermatólogo holandés, Dr. Quiroga, prometió un viaje de estudio a nuestra Colonia para visitar nuestras instalaciones médicas contra la lepra.

Se han adelantado unos detalles sobre el presupuesto colonial, para 1948, que asciende a 39 millones y medio de pesetas, de las cuales nueve millones se destinan a Obras Públicas, siete a Sanidad y cuatro a labor colonial agrícola y mejora de condiciones de la vida indígena.

Se han fusionado con el Gran Madrid, los Ayuntamientos de Carabachel Alto y Bajo. En una de las últimas sesiones de Cortes, se trató de un nuevo proyecto de Ley sobre la propiedad en Guinea. El proyecto quedó aprobado, con el voto en contra del Marqués de la Vega de Anzó.

Oliveira Salazar ha manifestado en unas declaraciones hechas a los correspondientes extranjeros de Lisboa, que no comprende porqué se aísla a España, el plan de rehabilitación de Europa, siendo la nación que hoy mantiene un nivel de vida más elevado y además por su situación geográfica, en caso de una guerra y por haber sido el baluarte contra el comunismo.

Ha llegado a Cádiz el Cabo de Hornos, que parte para Argentina. Entre los pasajeros va D. José M<sup>a</sup>. Pemán que pronunciará varias conferencias en la República del Plata.

Han llegado a Sevilla sesenta turistas suizos, que en varios automóviles recorren las principales ciudades españolas.

El Sr. Aunós, Presidente del Tribunal de Cuentas, ha sido galardonado por el Gobernador Civil de Albacete, con la Medalla de la ciudad, por lo mucho que se ha interesado por atender y resolver sus problemas.

Según radiograma de la Dirección de Marruecos y Colonias, se anuncia que para últimos de junio la motonave Iradier entrará en servicio regular para la Colonia.

Según noticias recibidas de la Metrópoli, ha comenzado a descender notablemente el precio de los alimentos en España: entre otros se citan, el aceite, huevos, carne, patatas, determinadas bebidas alcohólicas etc. También ha alcanzado el descenso a algunos productos y manufacturas. En el Mercado de Medina del Campo, donde los corderos alcanzaron el pasado año el precio de 260 pesetas cabeza, no han rebasado en el presente de 150.

En Melilla, Toledo y Madrid se han registrado muy tenues movimientos sísmicos; la mayor intensidad parece ser que alcanzaron en Madrid y Melilla con la consiguiente alarma de los vecinos.

Se ha negociado y firmado el acuerdo comercial hispanofrancés por un valor de 1.500 millones de pesetas, cotizándose el valor de la peseta en 19,30 francos.

### INTERNACIONALES CATÓLICAS

El Cónsul General de la República de Haití, en Canadá Sr. D. Felipe Cantave, ha manifestado que en dicha isla se ha prohibido y disuelto el partido comunista, por ser la inmensa mayoría de los habitantes católicos y adherirse de lleno a las doctrinas sociales de la Iglesia.

Un grupo de indios iroqueses tomará parte con sus cantos, en la primera Misa de un sacerdote de su país el R. P. Michael Jacobs S. J. en el santuario de los Mártires Americanos. La misa será en honor de los misioneros Jesuitas martirizados hace 500 años por los antepasados de los hoy cristianos iroqueses.

El sacerdote Boguslao T. Poznaski capellán de la Marina de los Estados Unidos ha fundado en el Japón, en sólo seis meses, un hospital del que cuidan las monjas de la Visitación: una escuela que dirigen las religiosas del Sagrado Corazón: una escuela superior para varones y una capilla. Pretende completar su obra con un noviciado, una residencia para muchachas, un teatro y un salón de gimnasia.

Según datos de la Cruzada Misional de Estudiantes, la mayor parte de los católicos indios, viven en el estado Hindú donde radican 44 de las 54 diócesis existentes en la antigua colonia inglesa: el número de fieles llega a los 4.335.000; en el Pakistán existen diez diócesis, con unos 162.000 fieles.

El Gobierno de Colombia ha condecorado con la Orden Boyacá en el grado de Caballero, a los R. E. PP. Salesianos Don Francisco Engelster y D. Juan B. Solari, así como a las Religiosas H.<sup>as</sup> Celia Testa, de María Auxiliadora y H.<sup>a</sup> Rosalía de la Presentación.

Los últimos datos sobre el catolicismo en los Estados Unidos nos ofrecen las siguientes cifras: total de fieles 25.268.175 lo que supone un aumento sobre 1946 de 865.049 de los cuales 100.000 proceden de conversiones nuevas a la Fé. Los alumnos matriculados en las escuelas católicas, se distribuyen en la siguiente forma: en Colegios y Universidades 175.120; en Escuelas Parroquiales Superiores 315.414; en las Escuelas Privadas Superiores 187.543; en las Escuelas Parroquiales de Primera Enseñanza 2.115.006; en las Escuelas Privadas de Primera Enseñanza 71.559 y en las Instituciones de Protección para niños 16.906. Salvo error y aun éste no muy notable, podemos afirmar que 3.855.362 de niños y jóvenes norteamericanos, reciben instrucción religiosa en las 10.208 Escuelas Especiales de Religión, donde además se instruyen en la doctrina católica 905.586 alumnos pertenecientes a escuelas laicas públicas. El adelanto se nota en el aumento de Escuelas Religiosas que son en 1947, 479 más que en el año anterior y en la asistencia de alumnos nuevos que suponen 92.288 asistencias más que en 1946.

El 23 de mayo es el día señalado por el Arma de Caballería para su peregrinación a Santiago de Compostela a hacer la ofrenda al Santo Apóstol Patrón de España. Figurarán representaciones de todas las unidades del Arma, incluso de las mecanizadas. Asistirán 49 Jefes: de ellos 19 Coroneles: 27 Oficiales: 222 entre clases, personal especializado y soldados de tropa: al fin de la marcha, que se hará a caballo en jornadas diarias de un mínimo de 30 y un máximo de 60 kilómetros, recorriendo en total unos 600, se les juntarán a los peregrinos todos los Generales del Arma, entre los que figuran dos Tenientes Generales, seis Generales de División, ocho de Brigada con sus Ayudantes.

Han sido aprobados los milagros para la canonización de la Beata Juana de Lestonac, uno de ellos se realizó en Calella (Gerona).

Más de 2.000 jóvenes de Acción Católica, han recorrido las calles de Madrid en Vía Crucis de penitencia.

R. de Arellano.



El B. O. de la Colonia del 1º del corriente publica un despacho de la Dirección de Marruecos y Colonias ampliando en seis meses, a contar desde su publicación en dicho Boletín, el plazo para que los Funcionarios Coloniales puedan acogerse al derecho de pasivos máximos.

El Consejo de Vecinos saca a concurso la plaza de Aparejador, exigiendo además del Título o una copia legalizada del mismo, que acompañará a la solicitud, la edad de 30 a 45 años, estar libre de antecedentes penales etc. Podrán presentarse las instancias en la Dirección de Marruecos y Colonias o en el Consejo de Vecinos de Sta. Isabel, antes del 30 de junio del corriente año.

Desde la montonave Dómine, S. E. el Gobernador General ha dirigido al Ilmo. Sr. Secretario General el siguiente radiograma: "Ruégole haga llegar a Presidente Consejo Vecinos y Cámara, particulares y funcionarios, así como población indígena, mi más honda gratitud por emocionantes pruebas de afecto recibidas, incluso esta vía y la seguridad de un afecto y un cariño por mi parte que nunca podrá mitigarse. Salúdole.

Hemos sabido que S. E. llegó con toda felicidad a la Capital de España y que ha comenzado el estudio de los problemas coloniales que a ella le llevaron.

Se encuentra restablecida totalmente de la grave dolencia padecida, la esposa del Delegado de la Aucona, Sr. Barrientos.

Igualmente ha logrado reponerse de las heridas recibidas en el accidente automovilístico ocurrido en la carretera de San Carlos, nuestro buen amigo y Secretario del Juzgado D. Julio Uyarra después de mes y medio de intervenciones quirúrgicas, si bien de carácter no grave. Nuestra cordial felicitación a los Sres. de Barrientos y de Uyarra.

Con toda solemnidad se verificó la bendición de la lancha que el Sr. Delgado ha traído para el servicio colonial. Asistieron numerosos invitados, los cuales después de la religiosa ceremonia y el reglamentario paseo por mar, fueron atendidos en el domicilio del Sr. Delgado con un espléndido lunch. Bendijo la lancha el R. P. Solanilla y se le impuso el nombre de "Islas". Que sea próspera en largos años de tranquilo navegar para bien de su propietario y de los beneficiados con sus servicios.

El hogar del Sr. Pérez, empleado de la casa Lahoz, se ha visto bendecido con un hermoso niño. Que el cielo se lo conserve muchos años y sea la alegría de sus padres.

El domingo día 2, recibió las aguas bautismales en la Santa Iglesia Catedral, el primogénito de los Sres. Pérez García, imponiéndosele el nombre de Jenaro José y actuando de Padrinos Dña. Patrocinio García y D. Jesús Pérez. Después de la función religiosa, los numerosos invitados fueron obsequiados en Casa Montilla. Nuestra enhorabuena a los felices papás.

En el vapor Escolano han regresado a la Colonia, los Funcionarios Sres. Cobos y Benavides con sus respectivas familias: el Capellán del Dato D. Miguel Inchaurredo después de ganar por oposición su plaza en Madrid, por lo que le damos nuestra más sincera enhorabuena y el conocido y simpático D. José Marques. A todos nuestra bienvenida y feliz campaña.

Dicen que el Isla de Tenerife salió el día seis de Barcelona y el Poeta Arolas de Pasajes, el 6 y que el Dómine partirá de Barcelona el 17 del corriente, el día 5 saió el Chacón para Calahar.

Se recibió un radiograma anunciando la muerte (no podemos precisar si a bordo del Isla de Tenerife o en la Isla del mismo nombre) del antiguo colonial y ex-Presidente del Consejo de Vecinos de Kogo Sr. Barbero. La muerte le ha sorprendido cuando regresaba a la Metrópoli, con el propósito de no volver más a la Colonia y después de haber vendido cuanto en ella tenía, prometiénlose unos años de vida tranquila en España. El hombre propone y Dios dispone (R. I. P.) A su esposa y familiares, nuestro sentido pésame.

El día 6 del corriente, festividad de la Ascensión del Señor, contrajeron santo matrimonio, en la iglesia de Basillé, la Srta. María Rosa Ibars con D. José Estrada. Actuaron de padrinos D. Ricardo Ibars, padre de la novia y su esposa Dña. Josefa Barrera de Ibars, en representación de Dña. Teodora Codias, madre del novio. Como testigos asistieron por parte de la novia, el Ilmo. Sr. D. Carlos Solano, Secretario del Gobierno General y los Sres. Cerdá, Domenech (D. Luis) Vivancos y Font (D. Antonio); por parte del novio D. Alfonso Deus, Fiscal del Tribunal Colonial; D. Baltasar Pérez de la razón social Frapeje y los Sres. D. Manuel Estrada, hermano del novio, Vizoso y Fernández (Félix). Bendijo la unión el Exmo. P. Vicario Apostólico y al final del acto les dirigió sentida plática. La iglesia lucía sus mejores galas: alfombrado el pavimento desde la entrada hasta el presbiterio; el pasillo central cerrado por cadenas de flores; el altar engalanado y profusamente iluminado. La concurrencia selecta y numerosa, excusándonos de nombrarla por temor de preterir nombres de amigos y conocidos; asistió también el Colegio de las MM. Concepcionistas con sus dos secciones de europeas e indígenas. Terminado el acto religioso, todos los invitados se dirigieron al Casino de Santa Isabel donde fueron obsequiados con un derroche de licores exquisitos y deliciosos bocadillos, amenizado todo con la intervención de la Banda de Música de la Guardia Colonial. Reiteramos nuestra felicitación a los nuevos esposos y a sus padres, muy especial a D. Ricardo Ibars y señora, presentes en la Colonia y hacemos votos porque sean tantos cuantos vivan, los años de felicidad que el cielo les otorgue.

El pasado domingo, día 9 y a las dos de la tarde, dejó de existir la niña Rosita Vivancos de 14 meses de edad, hija de nuestro buen amigo y conocido industrial D. Florentino. Reciban tanto él como su esposa Dña. Carmen, el testimonio de nuestra condolencia.

## DE SAN CARLOS

Un programa, escrito con nitidez de tipos, dió a conocer las fiestas que San Carlos dedicaba a su Patrona la Virgen de Monserrat. Sobresalen los anuncios de las casas comerciales que se anuncian al público.

¿Qué juicio damos a las fiestas de 1948, ya celebradas en los días 26 y 27? ... Subjetivo será mi juicio, del color de mis cristales, o como me haya ido en las fiestas. Pero, objetivamente, dejo consignado lo que oí ¿hubo fiestas de Monserrat en San Carlos? Sí hombre sí: claro que hubo. Y lo anunciaron las campanas y la Iglesia estuvo con afluencia de personal a las Misas; sobre todo al solemne oficio que celebró el Rdo. P. Bernardo Pratdesaba, Superior de Concepción, oficiando de Diácono D. Teófilo Besari, y D. Domingo, de Basakato del Oeste, discípulos y dirigidos por su Rdo. Rector de Banapá en pasados años. La Misa cantada por el colegio de Batete que vino con el H<sup>o</sup>. Duque; el sermón del famoso Monasterio de Monserrat, por el P. José Parrilla y el mucho y selecto personal de Sras. blancas y caballeros

presentes al acto y luego a la Procesión. Así, que si estuviste durmiendo, despierta al ruido de la Música de la Guardia Colonial que toca, recorre y acompaña en muy distintos actos al público.

Fué muy concurrido el tiro al blanco, de los Sres. europeos mientras los mamarrachos daban y divertían a los amigos de los Kioscos. Más tarde expansión y bailes en la cementada plaza de junto a los envidiables manantiales de San Carlos.

Vizos y lo consignamos con placer, al Ilmo. Sr. D. Carlos R. Solano, Secretario General y en cargo del despacho del Sr. Gobernador: al Capitán Ayudante D. Francisco Belza: al Sr. Capitán Administrador. D. Luis Peralta: al Sr. Comandante del Dato, D. Emilio F. Segade, a D. Eduardo Cárcamo, al Sr. D. Carlos Monís, Sra. y familia: al Sr. Orovich y Sra.: a D. José Usano, Sr. Estrada Manuel. etc. dando espléndido realce con los muchos Sres. finqueros exparcidos por San Carlos.

Tres premios se adjudicaron: al tiro y empatados el Sr. Margallo y Sr. Simoes, el primero se adjudicó al Sr. Margallo y el segundo al Sr. Simoes. Un tercer premio fué otorgado al Sr. Capitán Peralta, que llegó de Rebola, después de asistir a lo principal de la fiesta de aquel pueblo.

Felicitamos a los agraciados, y hago votos porque la excelsa Patrona de San Carlos vaya tomando cada años más arraigo de devoción y fervor, cual lo viene teniendo en su trono de la montaña santa de Monserrat, maravilla única del mundo, con aquellos pétreos gigantes, que hacen guardia de honor a su Reina y Señora.

San Carlos 30 de abril de 1948.

SENA

## DE BANEY

**Tenemos** Y con la lluvia se empieza a tener un poco de más agua, sin que se hagan **lluvias**. Alardes de poner turbina para alumbrado público. Es para dar gracias a Dios por tan benéfico don que la providencia nos da, cuando tanta falta hacía en los pueblos, fincas e incluso quien trabaja en puentes de ríos de nombre y a donde ha de conducir el agua en camión, como la trasportan los finqueros al sulfatar.

Se hacía esperar, y no obstante su necesidad, tendremos que decir, nunca llueve a gusto de todos.

**Baney empieza a tener agua.** Es todo un caso. Dicen que Baney es el poblado más numeroso de la Isla. Para su consumo y abastecimiento, únicamente dispone de una fuente de tres caños y medio, porque el cuarto está destrozado y roto.

Varios meses estuvieron los caños sin gota y ahora empieza a gotear el caño roto. Para proveerse de tan necesario elemento, se han hecho pozas, de las que se recoge el agua a cucharitas. Nada: que se vive de milagros y por la protección divina, y no de vigilancia. En otros tiempos tenía su explicación que los pueblos recogieran lo más alto de los montículos para otear el horizonte de los mares y divisar la presencia de los barcos de cargamento humano. Pero hoy, abolida la esclavitud, no tiene explicación y sí el vivir a su talante.

Por lo bajo de Baney, sin ir lejos, hay agua y mucha agua. Si no, claro hablan los torres continuos del Sr. Aicobia en Tualo en que se produce electricidad, Moristz con despulpadora, Serra y Sendrós en ambos patios de la misma casa, con ríos y otras fincas que bien harían en nuestro favor. Pero, aquí la ley del equilibrio es muy diferente. Se quiere que el agua suba de abajo arriba. Interesante lección de física y no de bomba ni motor.

**Pablo Ilepa** Fué sustituido el jefe anterior con su Consejo, recayendo la elección en **otra vez Jefe** D. Pablo Ilepa que ya desempeñó este cargo en otras ocasiones. Hombre **de Baney.** duro, y cristiano a carta cabal, goza de prestigio entre los Sres. europeos y es apreciado por sus semejantes como lo han demostrado, elevando oraciones colectivas y verse rodeado en los trabajos, hasta de los viejos, en cuyas manos estaría mejor

un rosario a semejanza de nuestros abuelos. Su moral, e integridad han podido verla todos en cómo ha puesto las cartas boca arriba y los números han contado el todo de los frutos entregados por su futura iglesia. Otro caso ha sido de cómo dió con los que de seis a seis, no vacilan perder su salud y honestidad al son de un tintineo molesto. Es para ser imitado por otros, cómo iba la brigada mixta limpiando el poblado como nunca se vió en lo moral e higiénico.

Un aplauso y cueda el ejemplo. Benito Sikara le ayuda como secretario del pueblo.

**Mil plácemes y en horabuénas:** Son para dar y las damos a los nuevos matrimonios, que si tarde, no son viejos, D. Manuel Barona y Sra. esposa, Paulina, en el Río Grande de la carretera antigua, lo mismo que a D. Francisco Rodríguez y Sra. Matilde en la finca San Joaquín de Rosich y Subirana vecinos de los anteriores. Para ambos matrimonios pedimos y les deseamos sean muy felices en su nuevo estado y por muchos años.

Nos es asimismo grato saludar como recién llegados al matrimonio D. José Rodríguez y Da. María Angeles con sus hijos José Antonio y María Angeles, al frente de la finca, de D. Faustino Suárez, en el pueblo protestante. Son también nuevos en la finca Basuala, D. Emilio Martín y su esposa Da. Carmen Barrios de Martín, que goza y se desvive por arreglar los objetos del culto de la Virgen de la Merced, de Basuala. Ya que de matrimonios escribo, no haré sino nombrar los que por aquí se encuentran esparcidos.

Don Florencio Orue y Sra. esposa Amalia de Orue, en la finca Basuala Sr. López Cruz y Sra. en Cupapa, playa y su finca. D. Fernando Alcobia y Da. Matilde Smola de Alcobia en Tualo. D. José Pérez y Sra. esposa Carmen de Pérez, en lo que fué finca Mallo, hoy regida por el mismo; D. Manuel Hernández y señora María Montes de Oca de Hernández. Casa Sendrós en la playa; D. Antonio dos Santos y señora Emilia dos Santos. D. Manuel Castro y señora Herminia de Castro; matrimonio Sr. Alvez y señora María de Alvez; D. Agustín Lusado y señora con dos hijos en Baney: es decir que lo que antes era raro, hoy ya no lo es, hasta en los rincones más lejanos de nuestra Isla.

De reciente llegada son, a Topé finca, Domingo Vila, hoy Sumco, D. José Vilaseca. D. Antonio Núñez a la propiedad de D. M. Serra; a Moristz, Sr. Pérez José; D. Francisco Alfonso a Bane; y a Topé Sr. Arana Agapito, llegado de España en el Dómine Muy de veras les deseamos salud y éxito en sus cargos a llenar.

SENA

---

IMPR. DE LOS MISIONEROS - 1948.